

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար
25	Մարտ	2021 թ.		F	0807378438
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի	
25	Մարտ	2021 թ.		Սերիա	Համար
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ		
Պայմանագիր			[5] Կերման ամսաթիվ	[6] Համար	
			19 Հունվար, 2021 թ.	Պայմանագիր 2ԳԴ-4-21	
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)					
Արձանագրություն 2					
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար					

Ծառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ՍՈՖԻԱ ՍԵՐՈԲԻԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱԶ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ				N 1570064545140100			
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐԻ ՆՈՐ ՆՈՐԻ ԹԱՂԱՄԱՍԶՈՎԷ ՀՈՎՀԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂԱ. 28 22							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Ծառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	-ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱՍԱԶՈՒԹՅՈՒՆ Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	N							
[18] Գտնվելու վայրը (բնակության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն		Համար					
	Լիազորագիր		Ամսաթիվ					

[21] Ծառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ո/Կ	Ծառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (բովանդակություններ)	Չափի միավորը	Շտրիանոսով ծավալը կամ ժամանակահատվածը	Միավորի գինը	Զեղչ(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	20	1000		20000
2	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	70	1000		70000
3	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	22.5	1000		22500
4	Ֆրանսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2	1750		3500
5	Անգլերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	2.5	1650		4125
6	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	21.5	1000		21500
7	Ֆրանսերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	1	1750		1750
8	Հոլանդերեն-հայերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	3	7990		23970
9	Հայերեն-ռուսերեն գրավոր թարգմանություն	էջ	9.5	1000		9500
ԸՆԴԱՄԱՆԵՐ						176845

Ծառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)
SEROBYAN SOFYA 6401890169

Ծառայություն (աշխատանք) ստացող
GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

25/03/2021 14:31:54

30/03/2021 12:46:34

Ո Ր Ո Շ Ա Մ
Քարգմանի հրավիրելու մասին

« Ը » գեորգիանի 2021թ.

ք. Վանանոր

Լուսն կառուցարի գինեգրական դատախազության դատախազ Ա.Վ.Աղումյանս,
առանձնապես Վրիննակ Էրուարդի Գեորգյանի վերաբերյալ ստացված
ձևաուղղությունը:

Պ Ո Ր Ձ Ե Յ Ի՝

Վանանոր քաղաքի Վեռնապատ ար. 18-14 հասցեի բնակիչ, 06.08.1993թ. ծնված
Արմենակ Էրուարդի Գեորգյան, ծ. 18.12.2020թ-ին Վանանոր գրեմարադարանում
անցել է քննչական և կատարող քննչական ուղղություն, ստեղծել խոստովել է
ժամկետային գնահատիկ-0 կամ սրբաբարեկամ ծառայության հերթական՝ 2015
բաժանում ձեռնարկել և նկատագր սորաներից՝ այդ ծառայությունից ազատվելու համար
ՀՀ անվտանգության ուղղության կարգով՝ կարգի քննչականությունը:

Գեորգի արդիվ 26.02.2016թ-ին ՀՀ 464 ԶԳԳՄ յոթերորդ կայագրային քննչական
բաժանում ՀՀ քրեական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասի հատկանիշներով
կառուցվել է քրեական գործ և կատարվել նախարարություն, որի քննչական
15.03.2016թ-ին ՀՀ ՊՆ ՈՒ ԹՎ կարգով է ստացվել այն ժամին որ Արմենակ Էրուարդի
Գեորգյանի դատ ՍԷԿՏ կառուցարգության սվարկների 28.06.2014թ-ին, ժամը 04:00-ին
«Վաղարշապատ» սահմանային սեցիակետով դուրս է եկել Հայաստանի
Հանրապետությունից և մինչ օրս չի վերադարձել:

Նախարարություն քննչական՝ 2016 թվականի մարտի 16-ին որոշումներ է կայացվել
Արմենակ Գեորգյանին ՀՀ քննչական օրենսգրքի 327-րդ հոդվածի 1-ին մասով սրբա
մեղադրող մեղադրվելու, նախաձեռնել արտաստարիտ և կազմակերպումը սրբա
խոստովանան մեղաց կարգով քննչականություն հարցումն մասին, սրբ այն օրը Լուսն
մարտի քննչականը քննչականություն առաջին աղյուսի դատարանի կողմից քաղաքային
է:

01.04.2016թ-ին որոշում է կայացվել քրեական սործով վարույթը կասեցնելու մասին՝
անգաղաքայի գտնվելու վաղու հատուկ ջնկելու հիմքով:

24.12.2020թ-ին ՀՀ քաղաքացիական ԼՄԼ Վանանոր քաղաքի Բազումի բաժնից
ստացված գրության համաձայն՝ մեղադրող Արմենակ Գեորգյանը 20.12.2020թ-ին
Քիչումար Հանրապետություն բնակության մարմաների կողմից մեղադրվել է և նրա
սվաստանը որպես խախտման աղյուս է վրաստել կազմակերպումը:

Միաժամանակ մեղադրող Արմենակ Գեորգյանին ՀՀ հանձնելու սպաստակով
Քիչումարի Հանրապետության հրավաղան մարմինների կողմից պահանջվել է
վերջինիս վերաբերյալ «հոտեթվել» անհրաժեշտ փաստաթղթերի պատճենները:

Հանաձայն ՀՀ քրեական օրենսգրքի սորաների 33-րդ հոդվածի 4-րդ մասի
5-րդ կետի՝ «աղյուսակից պատասխան էլ» կատարությունը հաստատել [...] քրեական
սործու վարույթին մասնակցող առանց կետակիրթ փաստաթղթերում Քարգմանություն
մշտությունը:

Վանանոր ունենալով առ. որ ՀՀ օրենսգրքի դատախազությունը ստարվում է
հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթղթերն անհրաժեշտ է Քարգմանել
ոտներեն, իսկ Առճիա մեղադրող համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է,
որն էր մասնագիտագան գրանցմանում ներառելում Քարգմանական գործառույթներ

է իրականացում, և որի մասնակցությունը կամրած չի հարուցում, որպիսի պայմանները
համապատասխանում են ՀՀ Հետաքնն, դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ 72/07
որոշմանը արտահայտած իրազմարտ գործարարություններին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական
դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով.

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Արմենակ Գևորգյանի՝ իրավական օգնություն ընդ տարի մասին միջնորդության
մերժելույով փաստաթղթերի տուժերն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու
նպատակով արվեստ թարգմանիչ կրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (անձնագիր
AS10530862, տեղեկացք, տրված ՀՀ ԱԾ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական
դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և
զարտակալությունների եւ թ.
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին
մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ
թարգմանություն կատարելու պատժվում է սուղանքով՝ նախազգույն աշխատավարձի
հարյուրապատիկից երեքիսկիորդը թաղանջի չափով, կամ կտրուրով՝ առավելագույնը
երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմանը՝ առավելագույնը երկու տարի
ժամկետով:

Լուսն կայազորի զինվորական
դատախազության դատախազ



Ա.Կ.Աղոյան

Մասերն առնել որոշում, որպեսզի ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի
83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների թաղվածքները, ին իրավունքներն
և զարտակալություններն ինն պարզ նախ հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ
հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված են:

Թարգմանիչ՝
Սոֆյա Սերոբյան



«17» 02. 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

18.02.2021թ.

ք.Երևան

«Վ գլխավոր դատախազության տնտեսական գործունեության դեմ ուղղված հանցագործությունների գործերով վարչության ավագ դատախազ Գ.Ամիրյանս, ուժումնասիրելով թիվ 69107520 քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացությունը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վ քննչական կոմիտեի ՀԿԳ քննության գլխավոր վարչությունում քննված թիվ 69107520 քրեական գործը՝ 2020թ. սեպտեմբերի 9-ին հաստատված մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ ըստ էության քննելու համար:

Պարզվել է, որ նշված քրեական գործով մեղադրյալներ Ռուսլան Թադևոսյանը և Արտակ Դավթյանը չեն տիրապետում գրավոր հայերենին, այլ տիրապետում են գրավոր ռուսերենին:

«Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Համաձայն «Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով այն, որ «Վ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ հայերեն փաստաթուղթը մեղադրական եզրակացությունը անհրաժեշտ է թարգմանել ռուսերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՒՅԱՆՆԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վ Վճարեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտված իրավական դիրքորոշումներին, հիմք ընդունելով «Վ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածը, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետը և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Թիվ 69107520 քրեական գործով կազմված մեղադրական եզրակացության ռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՒՅԱՆՆԸ (անձնագիր AS0538862,

տեղեկանք, տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Դատախազ Գ.Ամիրյան՝



Սրացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանարվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
Սոֆյա Սերոբյան



«18» 02. 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ իրավաբանական մասին:

12 փետրվարի 2021թ.

ք.Երևան

Ազաիկյակ և Դավթաշեն վարչական շրջանների դատախազության ավագ դատախազ, արդարադատության ներքոյ դասի խորհրդատու՝ Մ.Գրիգորյան, ուսումնասիրելով Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանում քննվող Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանում քննվող թիվ 10862219 ԵՊ-0815/01/19 քրեական գործի նյութերը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Հ քննչական կոմիտեի Երևան քաղաքի քննչական մասնաճյուղի Ազաիկյակ և Դավթաշեն վարչական շրջանների քննչական մասնում քաղաք թիվ 10862219 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Արթուր Լևոնի Գալոյանի՝ ՀՀ թրոսարեն օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին և 3-րդ կետերով, 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետով և 34-177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին, 3-րդ կետերով և Ռուսաստանի Լոբայի Դազարյանի՝ 2-րդ կետով ՀՀ քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին և 3-րդ կետերով, 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետով և 34-177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին, 3-րդ կետերով, 2019 թվականի հունվարի 16-ին մեղադրական եզրակացությանը ուղարկել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարան՝ ըստ էության քննելու համար:

Ուսումնասիրելով քրեական գործի նյութերը և արդյունք որ սահմանադրական Արթուր Գալոյանը չի տիրապետում հանրին գրավոր թղթին, այն նախադրյալ է համարվում:

Այստի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությանում ընդհանուր դատախազությունը ստեղծվում է հայերեն, Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում պարզապես գործատուները է հրահանացում, ազատորեն տիրապետում է ռուսերենին և որի ծնունդահատությունը կապած չի հարուցում, որպես պարզաները համապատասխանում են ՀՀ կրթարենկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎՔ-72/07 պրոցեսայն առաջադրանք կրավական դիրքորոշումներին, ունենալով ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 177-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության դատարանում քննվող թիվ 10862219 ԵՊ-0815/01/19 քրեական գործով մեղադրական եզրակացության և այն հաստատելու մասին որոշման ոտարեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ ԱՆ տնօրենների կողմից 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 33-րդ հոդվածով սահմանված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

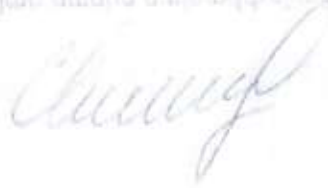
2. Թարգմանիչն ապահովելուց ներքև ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ապահոված գրավոր թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով եղանակով սահմանափակումի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կազանքով տալիս արտաքին աշխատանքի մասին ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ առավելագույնը երեք ամսի ժամկետով:

Ավագ դատախազ՝

Մ.Գրիգորյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների ջարդածնային: Իմ իրավունքներն և պարտավորությունները ինձ պարզ են և իրավապահ: ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով եսխանտված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ա.Սերոբյան

12 022021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ
քաղաքացիական մասին

21.02.2019թ.

ք. Երևան

«Հ գլխավոր դատախազության սեփական-իրավական համագործակցության
վարչության դատախազ Գ. Մելիքյանը, ռատմնախերով Գուրգեն Դեանտանի
վերաբերյալ ՀՀ գլխավոր դատախազությունում ստացված փաստաթղթերը.

ՊԱՐՇԱԳԻՆ՝

22.11.2019 թ. ՀՀ Կոստիկանություն- Ինտերպոլի ԱԿԲ ից ստացվել է Գուրգեն
Դեանտանի վերաբերյալ գրությունը

2019 թ. նոյեմբերի 21-ին «Ձվարթեոց» միջազգային օրանավակայանում
հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրգեն Դեանտան: Այս
մասին տեղեկացվել է Բելգիայում ինտերպոլի ԱԿԲ-ին :

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ
մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պետություն է՝ [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում
թարգմանության ճշտությունը:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ ՝ քրեական դատավարությունը տարվում է
հանրա՝, ինչպես նաև այս քրեական գործով թարգմանչի անհրաժեշտ է թարգմանել
հայերեն, իսկ ԱՄՐԻՆԵ ՍԵՐՄԻՆՔ ԵՆՆՆԵ Կրեմապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող
անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական
գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում,
որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարել դատարանի
04.05.2017թ. թիվ ԿԲ-72/07 որոշման արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին,
դեկլարացիայով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ
հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով.

ՈՐՈՇՈՒՄԻՆ՝

1. Գուրգեն Դեանտանի իրավական փոխություն ցույց տալու մասին միջնորդության
ներառմամբ ՀՀ ԱԿԲ ից ստացված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր
թարգմանչություն կարգ-ովին անհրաժեշտով որպես թարգմանիչ իրավիճել
ՄԱՐԻՆԵ ՍԵՐՄԻՆՔԱԼԵ՝ անձնագիր AN 0470399, դիպլոմ AB140214) և նրան
ձանդրացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով
նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թնայրմանին նախադրույալնէ, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի էին մասի խտնանալն քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանութուն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագոյն աշխատավարձի հարիւրասուսուրդը երեքիարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագոյնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագոյնը երկու տարի ժամկետով:

Արիւագգային իրաւական համազործակցութիւն
վարչութիւնն դաւախաւագ



Գ. Մելիքյան

Նուստա սույն գործման օրինակը, ՀՀ քրեական դատաւարութիւնն օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և աւարտականութուններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատրնված պատասխանատւութիւնն ըստին նախազգուշացված են:

Թնայրմանիչ
Սարգիս Սեդրազան



22.02.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թափուկանի հրավիրելու մասին

22.02.2021թ.

ք.Երևան

«Վաճառքի դատավարության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Անդրեասյան» ռատմնասիրելով Գուրգեն Դհանուանի վերաբերյալ «Վաճառքի դատավարությունում ստացված փաստաթղթերը,

ՊՐՈՇԵՑԻ՝

22.11.2019 թ. «Հաճախորդական» հետեուպրդի ԱԿԲ-ից ստացվել է Գուրգեն Դհանուանի վերաբերյալ գրությունը:

2019 թ նոյեմբերի 21 ին «ձեվարթնոց» միջազգային օդանավակայանում հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրգեն Դհանուան: Այս մասին տեղեկացվել է Բելգիաում հետևարդի ԱԿԲ-ին :

Հանձնայն «Վաճառքի դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Արևածի ոմննարդյան ընդ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ իրավական փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն իսկ ԿԱՐԱԴԵՏՅԱՆ ԱՄԻՒՆԵՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ոմնեցող անձ է, որն իր մասնակցության գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճարել դատարանի 04.05.2017թ թիվ ԿԲ-72/07 որոշումը արտահայտում իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով:

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Գուրգեն Դհանուանի՝ իրավական օգնություն ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ «Վաճառքի դատավարության մասնակցության փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն» մասին ՀՀ-ում, հաստատվելով որպես թարգմանիչ իրավիրել ԿԱՐԱԴԵՏՅԱՆ ԱՄԻՒՆԵՆ համապատասխան համարը AM0783374, վկայական N°63 տրված 13.05.2003թ) և նրան հետևարդի ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված էր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Գարգանսին նախագրությունը ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն քրեական պրոսեկյուտոր թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կադանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկման՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության ղարախազ



Գ. Մելիքյան

Արագա սույն որոշման օրինակը ՀՀ քրեական դատախաչության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և սրտբանականություններն ինձ սխալ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված սրտբանականության մասին նախազգուշացված են:

Թարգմանիչ
Կարանյանցյան Մարինե



29.02.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

26.02.2021թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Արարիկի և Բանասեր-Չեթոն վարչական շրջանների դատախազի տեղակալ Վ. Միկոնյանս, ռառմենառեթով թիվ 14865620 քրեական գործով մեղադրական եզրակացությանը ստացված քրեական գրքից.

ՊԱՐԶԵՑԻ

Արարիկի և Բանասեր-Չեթոն վարչական շրջանների դատախազություն է ստացվել թիվ 14865620 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Միմոն և Էռնեստ Միմոնյանների՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 316-րդ հոդվածի 1-ին մասով մեղադրական եզրակացությամբ:

Մինչդատական քրեական վարույթի ընթացքում պարզվել է, որ մեղադրյալ Էռնեստ Միմոնյանը սիրապետում է ռուսերեն լեզվին, հետևաբար մեղադրական եզրակացությունը և դրան կցված հավելվածները անհրաժեշտ է նրան տրամադրել ռուսերեն լեզվով, քանի որ ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն քրեական դատախազության լեզվին չսիրապետող մեղադրյալին հանձնվում է թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Նկատի ունենալով, որ Էռնեստ Միմոնյանը չի սիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, սիրապետում է ռուսերեն լեզվին, ռուսի մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշման հաստատված թարգմանությունները վերջինս հասկանալի լեզվով նրան հանձնելու համար հայերենից ռուսերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Էլ ԷՍ» թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին /անձնագիր AS 0538862/, ով ունի նոտարական գործողություններին մասնակցելու թարգմանչի վկայական՝ տրված ՀՀ ԱՆ-ի կողմից:

Նկատի ունենալով, որ Սոֆյա Սերոբյանը սիրապետում է հայերեն և ռուսերեն լեզուներին, նրա ճշունահասությունը կասկած չի հարուցում, ռուսի ելնելով վերոգրյալներից և դեղալարվելով ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 15-րդ, 53-րդ և 83-րդ հոդվածով.

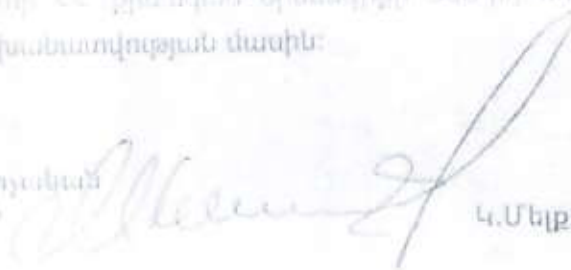
ՈՐՈՇԵՑԻ

Սոֆյա Սերոբյանը ընտրվում է որպես մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշման թարգմանությունն իրականացնելու համար հրավիրել «Էլ ԷՍ» թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

Սոֆյա Սերոբյանին ձևերոպացնել ՀՀ քրեական դատախազության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և հրավումքներին:

Սեֆյա Սերոբյանին նախագրությամբ լրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ
վնաս թարգմանության կատարելու համար ՀՀ լրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին
մասով նախատեսված լրեական պատասխանատվության մասին:

Արաբկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական
շրջանների դատախազի տեղակալ



Կ.Մելիքոյան

ԱՐՉԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ազատա սույն օրոշման օրինակը, ՀՀ լրեական դատախազության օրենսգրքի 83-
րդ և ՀՀ լրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտավանություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ
լրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին
նախազգույնացված եմ:

Թարգմանիչ



Սեֆյա Սերոբյան

« 26 » 02 2021 թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թաղամասից հրավիրելու մասին

22.02.2019թ.

ք. Երևան

«Հ գյուղատնտեսական դասակարգության օրենսգրքային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Է.Ա.Նեմցովն» ուսումնասիրելով Գուրգև Դիանոսի վերաբերյալ «Հ գյուղատնտեսական դասակարգության»-ում ստացված փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

22.11.2019 թ. «Հ ոստիկանության Բնակարանի ԱԿՔ-ից ստացվել է Գուրգև Դիանոսի վերաբերյալ գրությունը:

2019 թ. նոյեմբերի 21-ին «Հմապետնոց» միջազգային օդանավակայանում հայտնաբերվել և ձերբակալվել է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրգև Դիանոս: Այս մասին տեղեկացվել է Քննչական Բնակարանի ԱԿՔ-ին:

Համաձայն «Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի թարգմանիցը պարտավոր է [...] ստորագրությանը հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Արևածի ունենալով այն որ «Հ ոստիկանական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն որ կապուղի փաստաթուղթն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն, իսկ ԴՈՍԹՅԱՆ ԱՐՄԻՆԵՆ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական յոթնամեության ընթացքում թարգմանչական գործառնությունը է իրականացրել, և որի ձեռնհասությունը կապված չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Հ Կճարելի դատարանի 04.05.2017թ. թով 4Ք-72/07 որոշմանը արտոնարան՝ իրավական զիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով:

ՈՐՈՇՈՒՄ:

- 1. Գուրգև Դիանոսի իրափակում օրենսգրքի ցուց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ ԻԳ-ում Բնակարանի Ծառատնտեսության դեպարտմենտից ստացված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ԴՈՍԹՅԱՆ ԱՐՄԻՆԵՆ (անձնագիր AN0792957, տեղեկանք տրված «Հ ԱՆ կողմից 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել «Հ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախադրույթներն, որոնք ընդհանուր օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ի ձևով համաձայն լրիվաբան գործու թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աջնաստուվարձի հարյուրապատիկով երեքհարյուրազատիկի չափով, կամ կարանքով առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երեք ամիս ժամկետով:

Միջազգային իրավական համագործակցության
վարչության դարախազ

Գ. Մելիքյան

Այսպես սույն որոշման ծրիանով ՀՀ ըրեսական դարախազության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ ըրեսական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների բաղվածքները, ին իրավունքներն և պարտականություններն իննդ պատղ են և համկանալի. ՀՀ ըրեսական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախամկետով պարան մասին նախազգուշացված են:

Թարգմանչի
Նատալյան Արմինե

22.02.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թատնանի Իրավիչելու մասին

24.02.2003թ.

ք.երևան

«Հրատարակող ընկերություն» միջազգային իրավական համագործակցության վարչության հատուկապես միջազգային շահույթաբերով Գուրդև Դեանտանի վերաբերյալ ՀՀ գրատար ընկերությունում ստացված փաստաթղթերը.

ՊԵՐՈՇՆՅՈՒՄ

22.11.2019 թ. ՀՀ ռադիո-տեսության Ինտերպոլի ԱԿԲ-ից ստացվել է Գուրդև Դեանտանի վերաբերյալ գրությունը:

2019 թ նոյեմբերի 21-ին «Ջալաբնոց» միջազգային օդանավակայանում ելքային և մուտքային է Հնդկաստանի քաղաքացի Գուրդև Դեանտան:Այս մասին տեղեկացվել է Բելգիայում ինտերպոլի ԱԿԲ-ին:

Համաձայն ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը ստատուսը է [] ստորագրությանը հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնագրո անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը:

Եկատի ունենալով այն որ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, ինչպես նաև այն, որ Իրավիչելու ընկերություն անհրաժեշտ է թարգմանել հայերեն, իսկ ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ ՄԱՐԻԼԵՆ հավաքառատայսան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանական գործառույթներ է իրականացնում, և որի գնահատությունը կատարված չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ԿԲ-22/07 որոշմանը ստատուսը իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով:

ՈՐՈՇՆՅՈՒՄ

Գուրդև Դեանտանի՝ իրավական ծախսերում ցույց տալու մասին միջնորդության վերաբերյալ ՀՀ ԱԿԲ-ից ստացված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ստատուսը սպասարկող որպես թարգմանիչ իրավիչել ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ ՄԱՐԻԼԵՆ բանձնագրո AM0783374, վկայական N°63 տրված 13.05.2003թ) և երան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված որ իրավիչելների և պարտականությունների հետ:

Գարգանջին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի էին մասի համաձայն քրեական գործով քաղաքացի կողմից ակնհայտ սխալ բարեգնանություն կատարելը առարկայում է տուգանքով նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կտրանքով առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դարտախոս



Գ. Մելիքյան

Սրբազար սույն որոշման օրինակը: ՀՀ քրեական դատախաչության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարզանքանություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատրասխանա արկության մասին նախազգուշացված եմ:

Խնդրվում է
Կարապետյան Մարինե



24.02.2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

/թարգմանիչ որավիրելու մասին/

05 մարտի 2021թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Աջափնյակ և Դավթաշեն վարչական շրջանների դատախազության դատախազ, առաջին դասի խորհրդական Լ.Ա.Նահապետյանս, ոստանասիրելով Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարանում քննվող թիվ 10859620 /ԵԳ/1354/01/20/ քրեական գործի նյութերը՝

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Քննչական կոմիտեի Երևան քաղաքի քննչական վարչության Աջափնյակ և Դավթաշեն վարչական շրջանների քննչական բաժնում քննված թիվ 10859620 քրեական գործն՝ ըստ մեղադրանքի՝ Արմեն Ավագյանի և Արթուր Գալոյանի՝ «Քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին կետով, 2020 թվականի դեկտեմբերի 29-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարան՝ ըստ էության քննելու համար:

Ոստանասիրելով քրեական գործի նյութերը պարզվել է, որ ամբաստանյալ Արթուր Գալոյանը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, այլ տիրապետում է ռուսերեն լեզվին:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է ռայերեն, իսկ նշված քրեական գործով մեղադրյալներից Արթուր Գալոյանը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, այլ տիրապետում է ռուսերեն լեզվին, որով պայմանավորված թարգմանիչ հրավիրելու անհրաժեշտություն է առաջացել, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, ազատորեն տիրապետում է ռուսերենին, ում ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «Վճռաբեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «Քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 53-րդ և 83-րդ հոդվածների պահանջներով,

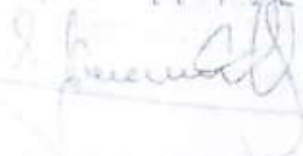
ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Երևան քաղաքի ընդհանուր իրավասության առաջին ատյանի դատարանում քննվող թիվ 10859620 /ԵԳ/1354/01/20/ քրեական գործով մեղադրական եզրակացության և այն հաստատելու մասին որոշման ռուսերեն գրավոր

թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (<< ԱՆ տեղեկանք >> տրված 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել << քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:

2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ << քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական սործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով կամ կալանքով՝ առավելագույնը երեւո ամիս ժամկետով կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

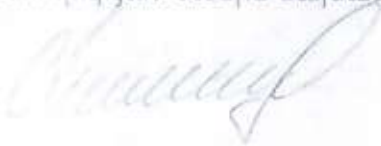
Դատախազ՝



L.Նահապետյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, << քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և << քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, << քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ս.Սերոբյան

« 05 » Դեկտեմբեր 2021թ.